





# Ihr persönlicher Organspendeausweis in Niedersorbisch/Wendisch

Grundsätzlich gilt im Ausland die Regelung des jeweiligen Landes. Vor Ihrem Auslandsaufenthalt ist es jedoch ratsam, einen Organspendeausweis in der entsprechenden Landessprache auszufüllen und zu Ihren Personalpapieren, die Sie immer bei sich tragen, zu legen. Somit kann Ihre persönliche Entscheidung auch im Ausland verstanden und beachtet werden.

wuzjawjenje wó póscenjeju organow a celinowych sešow	Za pad, až <b>pó mójjej smjerši</b> bužo móžno <b>pósciš organy/celinowe seši</b> , wuzjawijom:	<b>Wupokaz za póscenje organow</b>		
	<input type="radio"/> <b>JO</b> , dowólijom, aby se pó tom, až gójc jo zwěšćil móju smjerš, wuwzeli z mójogo šěla organy a celinowe seši.	<b>pó § 2 kazni wó transplantacijach</b>		
	abo <input type="radio"/> <b>JO</b> , dowólijom to, z wuwžešim slědujucych organow/celinowych sešow:	mė, pšedmě		datum naroženja
	abo <input type="radio"/> <b>JO</b> , dowólijom to, ale <b>jano</b> za slědujuce organy/celinowe seši:	droga		PLZ, bydlišćo
	abo <input type="radio"/> <b>NĚ</b> , som pšěšiwu tomu, aby se organy a celinowe seši wuwzeli.			<b>Póscenje organow</b>
	abo <input type="radio"/> <b>Wó JO</b> abo <b>NĚ</b> <b>dej pón slědujuca wósoba rozsužić:</b>	Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit		póscįjo žywnjenje.
mė, pšedmě	telefon			
droga	PLZ, bydlišćo			
městno za <b>pšispmnješa/wósobne pokazki</b>				
<b>DATUM</b>	<b>P Ó D P I S</b>			

Erklärung zur Organ- und Gewebespende	Für den Fall, dass <b>nach meinem Tod</b> eine <b>Spende von Organen/Geweben zur Transplantation</b> in Frage kommt, erkläre ich:	<b>Organspendeausweis</b>		
	<input type="radio"/> <b>JA</b> , ich gestatte, dass nach der ärztlichen Feststellung meines Todes meinem Körper Organe und Gewebe entnommen werden.	<b>nach § 2 des Transplantationsgesetzes</b>		
	oder <input type="radio"/> <b>JA</b> , ich gestatte dies, mit <b>Ausnahme</b> folgender Organe/Gewebe:	Name, Vorname		Geburtsdatum
	oder <input type="radio"/> <b>JA</b> , ich gestatte dies, jedoch <b>nur</b> für folgende Organe/Gewebe:	Straße		PLZ, Wohnort
	oder <input type="radio"/> <b>NEIN</b> , ich widerspreche einer Entnahme von Organen oder Geweben.			<b>Organ spende</b>
	oder <input type="radio"/> Über <b>JA</b> oder <b>NEIN</b> <b>soll dann folgende Person entscheiden:</b>	Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit		schenkt Leben.
Name, Vorname	Telefon			
Straße	PLZ, Wohnort			
Platz für <b>Anmerkungen/Besondere Hinweise</b>				
<b>DATUM</b>	<b>UNTERSCHRIFT</b>			

Sie können Ihre Entscheidung auch jederzeit abrufbar im Organspende-Register hinterlegen: [organspende-register.de](https://organspende-register.de). Allerdings kann der Abruf der Erklärung nur durch Krankenhauspersonal innerhalb Deutschlands erfolgen. Daher sollten Sie für Ihren Auslandsaufenthalt den Organspendeausweis ausschneiden und Ihre Daten deutlich lesbar in die vorgegebenen Felder eintragen.

## Glossar

deutsch	niedersorbisch/wendisch	deutsch	niedersorbisch/wendisch
Herz	wušoba	Teile der Hirnhaut	žele mórzgoweje kóžki
Lunge	pluca/lažkel	Gehörknöchelchen	styšańska kóstkka
Leber	jěšša	Herzklappen	wušobowe klapy
Nieren	nerki	Teile der Haut	žele kóže
Bauchspeicheldrüse	brjušna slinica	Teile der Blutgefäße	žele žyłow
Darm	crjowo	Teile des Knochengewebes	žele celinoweje seši kóscı
Hornhaut der Augen	twarda kóžka wócowu	Teile der Sehnen	žele bětych žyłow